

Soraga: scola elementèra a rijie de vegnir serèda

È nato da qualche settimana il comitato "Amici della scuola di Soraga"; al suo interno i genitori dei bambini delle elementari, che chiedono alla Provincia di mantenere aperta la scuola del paese.

Cruzie a Soraga per la scola elementera, che al dò dei parametres de la Provinzia podessa vegnir sereda. L'argument é al zenter de l'abinèda de en mercol, su envit del comitat dal inom "Amisc de la scola de Soraga" che se à metù en pé da valch setemena e che é dò a regoer sotscrizions. Apede a chest, l'comitat metù adum da n grop de genitores vidé da Franco Pellegrin, recorda l' articol 4 de la lege costituzionela del 2001 che disc coche tei lesc lo che vegn

rejonà ladin, mocheno e cimbro de la provinzia de Trent cognessa vegnir garanti l'ensegnament del lengaz. Na norma del Statut, e donca de maor valuta de la normative provinzièles. A Soraga l'éjà la scolina, ades i vel tor demez la elementèra, canche i studenc de la mesanes, disc Pellegrin, jà ades cogn jir a scola a Moena. La costion de la scola era vegnùda levèda ence endèna la campania litala per l

renovament del consei de comun e l'ambolt de anchecondi Devi Brunel aea portà inant l'proposit de tegnir in pé la struttura. Da la Provinzia é vegnù arjont l'finanziamet del 85% per comedèr l'cuert de la scola, tel meis de jené che ven cognessa vegnir metù en consaputa l'ejit de l'incant da pèrt de l'Agenzia provinziela, ma ven spetà ence da Trent la dezijion sul davegnir de la struttura. Se chesta la vegnirà serèda, desché perauter jà anonzià ence a la Sorastanta de la scoles Mirella Florian, se cognessa pissèr a na destinazion neva. Te n'abineda abuda da pech col president de la Provinzia Ugo Rossi e con l'ambolt

Devi Brunel a Trent no é vegnù lascià speranzas per tegnir en pé la scola, che anchecondi à na trentina de arlieves. Chisc podessa jir a scola a Moena o tel zenter Fascia.

Al post de la elementera, se à fat inant la proponeta de n servije de scolina per i più picoi sot ai 4 egn che pel troèr albergh canche i genitores laora. A l'abinèda te sala de consei de comun de Soraga é vegnù envià la procuradora de Fascia Elena Testor, l'raprejentant te consei provinzièl a Trent Beppe Detomas, i ambolc competenc e jacotenc genitores.

m.d.

MÒCHENO

S hòt nou a ker zait za pasuachen de austell asn bòlt kan Kulturinstitut en Palai

di Chiara Pompermaier

Ottobre sta finendo e con esso si stanno chiudendo anche le sedi museali della Valle. Per chi non avesse ancora avuto la possibilità di visitarla, venerdì, sabato e domenica prossimi saranno gli ultimi giorni di apertura della mostra sul bosco "Lem der bòlt" allestita negli spazi dell'Istituto Culturale Mòcheno a Palù del Fersina. La mostra indaga la magia del bosco, le variazioni cromatiche che il legno acquista col passare del tempo e con l'esposizione all'aria e al sole delle montagne della Valle del Fersina in Trentino - dal brillante argento al bruno cupo, al rosso dei tramonti fino al caldo colore orzo - in un percorso che, attraverso oggetti, documenti ed interviste racconta le radici del passato e del vivere quotidiano della comunità mòchena. Una riflessione sul dato materiale (dalle scarpe con suola in legno all'arredo della casa) è associata all'evolversi del lessico, dei modi di dire, dei proverbi e dei toponimi legati alla tradizionale frequentazione e coltivazione della



Lem der bòlt, de leistn ta

foresta. Uno specifico itinerario digitale permette infine a chiunque di interagire con la terminologia raccolta, resa in tre lingue, mòcheno, italiano e tedesco, in uno o più file audio con la dizione nelle diverse varianti.

S'ist schoa' de leiste boch van schanmikeal. S'pariart lai gester as s'ist gaben u'gaheift dös mu'net, ober en sunta as s'kimmpt griast men schoa' der ölderhaileng. Iaz en Tol otnet men

schea' de luft van herbest ont en de doin leistn tang kōnnt men se bermen en de leiste sunn van jor. Men steat asou dēster ausbende: hearn de berm as en puckl ont mōchen de leistn arbetler vour de tir van haus. Zobenz ont en de vria, embort men se van òlbe glaimer binter avai de luft ist kōlt ont men vinnt raif asn be ont en de bisn. De önder boch, ist kemmen der schnea aa za lucken de jecher ont bail schauht men anau en hoa, ist se nou,

ont de mōcht tschbinnen schoa' en de kelteste jorzait van jor. Schea'nste va iaz, ist vinnen se ausbende, setzn se ont schaug se umanōnder. S lap van pa'm ist gōnz pfarpt ont men verliart se za schaug s gel, der roat ont der grea' as òlls oa's mōcht se petn dru'. Lonksom, s lap aa bart stērm ont bail s mōcht se tunkle ont kafēvörbe, bart s vōlln ont lōng de nōckett pa'm aloa' za kemmen galuckt van schnea.

Ver ber as billt, ont ver ber as s'ist nou nēt paroaat kemmen za gea'n verpai kan Kulturinstitut, ist nou offet de austell asn bòlt. En vrait, en sōnsta ont sunta sai' de leistn tang. Men kōnnt sechen abia bichte as s'ist gaben der bòlt ont s holz ont abia as s'ist gabēckslt en de jarder. S hòt za lōng se a ker zait za trittln um en Tol ont schaug bet schea'na vōrm as mōchen toal va de doin platz.

Berneboel: sachandar vor di khindar

Berneboel è una piattaforma online dedicata ai bambini dai 4 ai 6 anni che ha lo scopo di favorire l'apprendimento di una lingua di minoranza con filmati, giochi e canzoni adatti ai più piccoli. Il progetto è stato creato da Mediaheads, un'azienda composta da giovani frisoni con il fine di promuovere e stimolare l'utilizzo della lingua di minoranza della Frisia, in Olanda, con la quale le minoranze trentine sono in contatto grazie alla rete europea NPDL e a cui prende parte anche la Provincia di Trento. Bernaboel è un progetto in fase di realizzazione e prevede il doppiaggio dei contenuti linguistici della piattaforma in ladino, mocheno e cimbro con la partecipazione di collaboratori madrelingua e l'utilizzo di canali adeguati che coinvolgano soprattutto le giovani generazioni come televisione, social network e internet.

Berneboel, in frisü propio sachandar vor di khindar, iz a plattform online vor di khindar vo di viare afte sèkhs djar, bosa mang nützan saiz dahuam, saiz ka schual. Dar format haltet inn zen tème, pitt ettlane lebendikh, spiln, un kantzü; durch dise sachandar di khindar darvern, lirlen un nützan di zung spilante. Dar prodjekt iz durchgeviart vodar firma Mediaheads, augelekk vo djunge laüt von frisü pinn zil auzohalta, untarzostüza un vürzovüara

di zungmindarhait vodar Frisia in Olānda un boda di trianar zungmidarhaitn hām getrofft ankunto dar nēt NPLD – network to promote linguistic diversity; aft disa nēt di Provintz vo Trīa nimp toal sīdar zboa djar. Dar prodjekt Berbeboel in drā zo giana vür düppalante pinn zungen von mindarhaitn von ladinar fasché, von bersentolar un von lusérnar mearare kartoon, geholft in ditza von laüt muatarzung boda asó khemmen inngezoget in prodjekte zo

macha hām mearar vèrt dar zung un zo macha vorstian alln ke di mage khemmen genützt in di sachandar vo haüt zo tage o. Ma mocht khōn ke nemmen toal in prodjekte von āndarn mindarhaitn, saiz dise vo da, saiz di sèlln europeé, iz guat zo machase khennen un zo zera pezzar 'z gèlt boma hatt un darzuar machtma mearar sachandar auzohalta un vürzotruga di mindarhaitn, durch kanéln boda invāngen übarhaupt di djunge



generatziongen. Berneboel iz khent gezoaget in laüt vor da earst bōtta in Palatz vodar Provintz vo Trīn in sèlbandigtage un palle, bar mang gearn gloam zuar Boinichtn, bart khemmen gezoaget in khindar, ka schual, in televisiong un aft internet.

Andrea Zotti